

Atelier 2 : lire une œuvre intégrale

Un exemple : *Néron* in *Vies des douze Césars* de Suétone

18 mai 2015

Patricia Cochet-Terrasson, professeure au lycée Mansart

A Saint-Cyr-l'École, académie de Versailles

Quelques pistes pour la lecture d'une œuvre intégrale en latin : classe de terminale

Support utilisé en classe : édition bilingue Les Belles Lettres, classiques en poche n°5

Objectifs :

- être capable de se repérer facilement dans l'œuvre en en comprenant l'architecture ;
- choisir les extraits qui seront étudiés en lecture analytique en vue de l'examen.

Axes :

- partir des représentations des élèves pour problématiser la lecture de l'œuvre ;
- établir un sommaire de l'œuvre et débattre du choix des passages à traduire et commenter ;
- réaliser une édition numérique de l'œuvre avec un sommaire détaillé qui met en évidence un découpage en chapitres, différent de l'édition *des Belles Lettres*.

Analyse de la phrase-clé (dernière phrase du § 19) qui témoigne de la construction du livre

Haec partim nulla reprehensione, partim etiam non mediocri laude digna in unum contuli, ut scernerem a probris ac sceleribus eius, de quibus dehinc dicam.



Repérage des premiers mots de chaque chapitre pour en dégager le contenu

- Généalogie de Néron 5 § : *ex gente/atavus/gentis suae/ex hoc nascitu /patrem Neronis* ;
- Naissance 1§ : *Nero natus est* ;
- Jeunesse 2§ : *pueritia/septemdecim natus annos* ;
- Piété filiale 1§ : *a pietatis ostentatione* ;
- Politique 1§ : *ex Augusti praescripto* ;
- Les jeux 3§ : *spectaculorum/hos ludos/inter spectacula* ;
- Les consulats 1§ très court : *consulatus quattuor* ;
- La justice 1§ : *in juris dictione* ;
- Etc ...

Construction établie à partir de la lecture des premiers mots des chapitres

Généalogie
 Enfance
 54 Accession au pouvoir

Les species : premières mesures, les jeux, la justice, les consulats, l'architecture, les lois, les désirs d'extension, les voyages / la musique et le chant, les chevaux, les concours, le triomphe, la débauche, le gaspillage, parricides et meurtres, désastres et insurrections.

68 Fin de vie de Néron §40sqq
*Talem principem paulo minus
 quattuordecim annos perpessus
 terrarum orbis tandem destituit.*

Portrait final de Néron

Analyse comparée de species pour établir une méthodologie de lecture

| musica XX cantare XXI | | equorum XXII |
|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • <i>Pueritiae tempore imbutus</i> • <i>Statim ut imperium adeptus canenti in multam noctem assidens</i> • <i>Ipse meditari exercerique coepit/prodire in scaenam oncupiit</i> • <i>Cum magni aestimaret cantare etiam Romae</i> • <i>Et Olympiae quoque</i> | <p>Origine Début Observation Autonomie et recherche d'un public À Rome À l'extérieur</p> | <ul style="list-style-type: none"> • <i>Ab ineunte aetate</i> • <i>Inter initia imperii ad omnis etiam minimos circenses commeabat</i> • <i>Mox et ipse aurigare atque spectari voluit</i> • <i>In circo maximo praebuit</i> • <i>Achiam petit</i> |

La construction montre bien le développement progressif de la passion et la volonté de Néron de se produire au plus vite en public.

Les élèves sont en mesure de rechercher eux-mêmes les extraits pour les lectures analytiques

Exemple du § XVI choisi pour 3 raisons par les élèves :

1. dans les species loués par Suétone ;
2. un § placé sous l'unité de la réforme ;
3. montre bien un Néron à l'opposé des représentations communes : combat les incendies, finance personnellement certains travaux, n'hésite pas à écarter ce qui peut troubler l'ordre public, écarte les gens de spectacle.

Formam aedificiorum urbis nouam excogitauit et ut ante insulas ac domos porticus essent, de quarum solariis incendia arcerentur; easque sumptu suo extruxit. Destinarat etiam Ostia tenuis moenia promouere atque inde fossa mare ueteri urbi inducere. Multa sub eo et animaduersa seuere et coercita nec minus instituta : adhibitus sumptibus modus; publicae cenae ad sportulas redactae; interdictum ne quid in propinis cocti praeter legumina aut holera ueniret, cum antea nullum non obsonii genus proponeretur; afflicti supplicii Christiani, genus hominum superstitionis nouae ac maleficae; uetiti quadrigariorum lusus, quibus inueterata licentia passim uagantibus fallere ac furari per iocum ius erat ; pantomimorum factiones cum ipsis simul relegatae.

Exemple du § XX choisi pour 3 raisons par les élèves :

1. dans les species blâmés par Suétone ;
2. thème important et récurrent ;
3. on voit un Néron ridicule et inconvenant : sans talent, il s'adonne au chant même pendant un tremblement de terre ; il dîne au milieu du peuple ; détourne les jeunes chevaliers ...

*Inter ceteras disciplinas pueritiae tempore imbutus et **musica**, statim ut imperium adeptus est, Terpnium citharoedum uigentem tunc praeter alios arcessiit diebusque continuis post cenam canenti in multam noctem assidens paulatim et ipse meditari exercerique coepit neque eorum quicquam omittit, quae generis eius artifices uel conseruandae uocis causa uel augendae factitarent; sed et plumbeam chartam supinus pectore sustinere et clystere uomituque purgari et abstinere pomis cibusque officientibus ; donec blandiente profectu, quamquam exiguae uocis et fuscae, prodire in scaenam concupiit, subinde inter familiares Graecum prouerbum iactans occultae musicae nullum esse respectum.*

Et prodit Neapoli primum ac ne concusso quidem repente motu terrae theatro ante cantare destitit, quam inchoatum absolueret nomon.

Ibidem saepius et per complures cantauit dies ; sumpto etiam ad reficiendam uocem breui tempore, impatiens secreti a balineis in theatrum transiit mediaque in orchestra frequente populo epulatus, si paulum subbibisset, aliquid se sufferti tinnituum Graeco sermone promisit.

Captus autem modulatis Alexandrinorum laudationibus, qui de nouo commeatu Neapolim confluxerant, plures Alexandria euocauit.

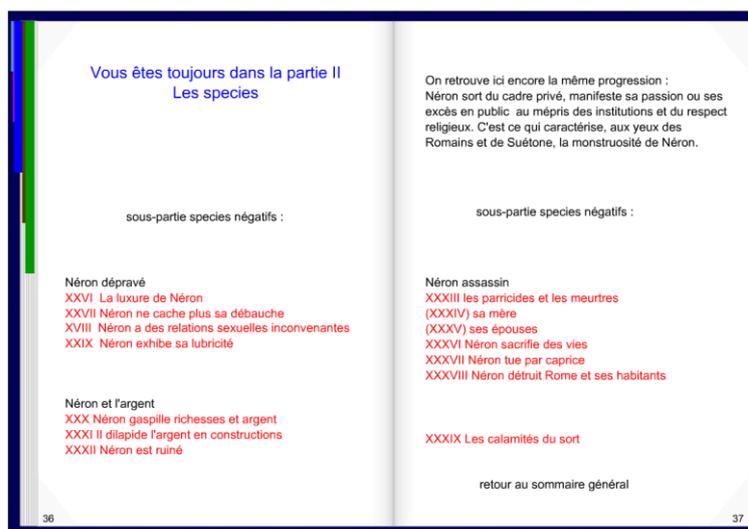
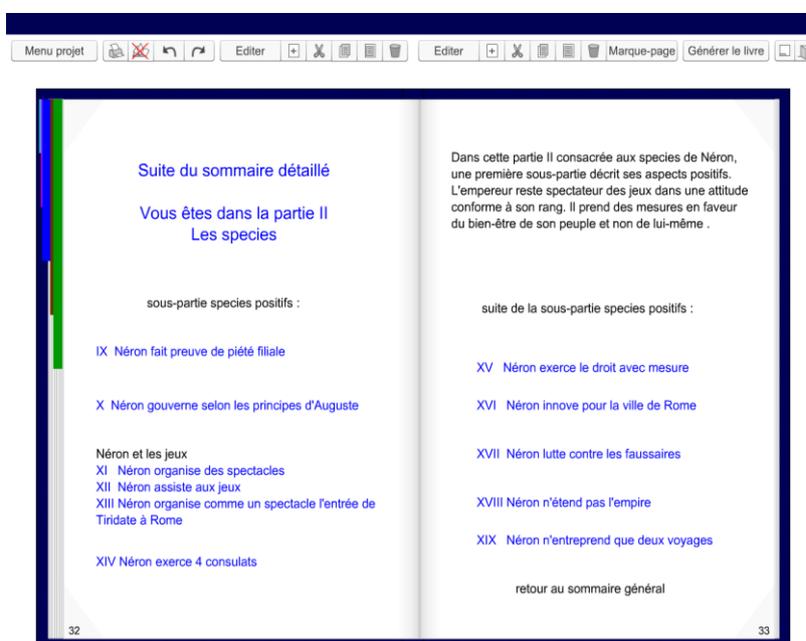
Neque eo segnus adulescentulos equestris ordinis et quinque amplius milia e plebe robustissimae iuuentutis undique elegit, qui diuisi in factiones plausuum genera condiscerent (bomos et imbrices et testas uocabant) operamque nauarent cantanti sibi, insignes pinguissima coma et excellentissimo cultu, puris ac sine anulo laeuis, quorum duces quadringena milia sestertia merebant.

Réalisation d'une édition numérique de l'œuvre qui cherche à synthétiser ce qui a été pratiqué

On utilise le logiciel gratuit et facilement téléchargeable : *didapages 1.2*.

La mise en page reste limitée, le texte grec ne peut pas être inséré, on ne peut pas non plus utiliser la fonction « justifier » pour aligner le texte à droite et le nombre de pages est limité, mais le résultat est assez plaisant.

En première page, on retrouve le sommaire général qui divise l'œuvre en 4 parties. Le texte latin de Suétone est entièrement reproduit des pages 4 à 29. (Il a été repris à partir du site *Itinera electronica*). Les débuts de paragraphe sont signalés en couleur et renvoient, en fin de livre, à un sommaire détaillé qui rend compte du contenu du paragraphe. Ainsi, dans les exemples ci-dessous, on constate que les élèves souhaitent montrer le regroupement possible de certains paragraphes : 11,12 et 13 par exemple. Dans le regroupement « Néron assassin », ils estiment que les paragraphes 23, 24 et 25 ne devraient constituer qu'un seul paragraphe pour mieux montrer la progression des crimes : du cadre privé vers des crimes publics, de quelques individus jusqu'à toute une ville.



Le sommaire détaillé permet aussi de **souligner les liens qui existent entre les parties**.

Ainsi, on peut très facilement **comparer des paragraphes qui traitent d'un même thème** : par exemple le thème des jeux et des spectacles est traité dans presque toutes les parties :

- I) § 4 et 6
- II) species positifs § 11 à 13
- III) species négatifs § 22 et suivants
- IV) § 54

